Language and Intercultural Communication in the New Era

Edited by Farzad Sharifian
and Maryam Jamarani

Routledge
Taylor & Francis Group
NEW YORK LONDON

Contents

List of Figures ix
List of Tables xi
Acknowledgments xiii

1 Language and Intercultural Communication: From the Old Era to the New One 1
FARZAD SHARIFIAN AND MARYAM JAMARANI

PART I
Theoretical Advancements

2 History and Memory in the Development of Intercultural Competence 23
CLAIRE KRAMSCH

3 Intercultures, Encyclopedic Knowledge, and Cultural Models 39
ISTVAN KECSKES

4 Cultural Linguistics and Intercultural Communication 60
FARZAD SHARIFIAN

PART II
New Technologies and Intercultural Communication

5 International Sociodigital Interaction: What Politics of Interculturality? 83
FRED DERVIN

6 Shaping Intercultural Competence? Creating a Virtual Space for the Development of Intercultural Communicative Competence 99
WENDY ANDERSON AND JOHN CORBETT

7 Nonverbal Behaviors and Cross-Cultural Communication in the New Era 116
HYISUNG C. HWANG AND DAVID MATSUMOTO

8 "Digital Natives" and "Native Speakers": Competence in Computer-Mediated Communication 138
SARAH PASFIELD-NEOFITOU

9 Facework in Intercultural E-Mail Communication in the Academic Environment 160
MAGDA STROIŃSKA AND VIKKI CECCHETTO

10 Expert–Novice Orientations: Native-Speaker Power and the Didactic Voice in Online Intercultural Interaction 181
ANTHONY J. LIDDICOAT AND VINCENZA TUDINI

11 Anglophones, Francophones, Telephones: The Case of a Disputed Wikipedia Entry 198
PETER COWLEY AND BARBARA E. HANNA

PART III
Intercultural Communication in Context

12 Local Languages and Communication Challenges in the Multinational Workplace 225
JO ANGOURI AND MARLENE MIGLBAUER

13 "I Don't Know How to Speak, so I Just Stay Silent": Uncertainty Management among Chinese Immigrant Women Seeking Health Care in the United States 245
MIKAELA L. MARLOW AND HOWARD GILES

14 The Multilingual Teacher and the Multicultural Curriculum: An Asian Example for Intercultural Communication in the New Era 263
ANDY KIRKPATRICK, JOHN PATKIN, AND WU JINGJING

15 Native or Intercultural Speakers? An Examination of Dyadic Conversations between Spanish- and English-Speaking Tandem Learners 286
JANE WOODIN

Editors and Contributors 303
Author Index 309
Subject Index 313

Figures

4.1 A diagrammatic representation of Palmer's (1996) proposal for Cultural Linguistics. Figure by author. 61
6.1 Ice-breaking activity. 104
6.2 Preparing for a home ethnography. 105
8.1 Example of time stamps on a collapsed e-mail conversation. 141
8.2 Excerpt of a chat conversation in MSN. 142
8.3 Example of a turn and e-turn in a chat conversation. 143
8.4 Example of Japanese writing systems in Cindy's blog post. 152
8.5 Excerpt from kay miró (Kaylene) and 瑠璃子 (Ruriko)'s chat conversation. 155
11.1 *The Iraq War: A Historiography of Wikipedia Changelogs* (*The Iraq War: A Wikipedia Historiography—A Set on Flickr*). 199
11.2 Advertisement for the 1911 *Encyclopædia Britannica* from *National Geographic Magazine* (May 1913), scanned and uploaded by Infrogmation (Wikimedia Commons 2004). 199
11.3 The Iraq War. Edit 44. 201
11.4 The Iraq War. Edit 172. 201
11.5 Wikipedia logo, May 2011. 202
11.6 Image from advertisement for *Nelson's Encyclopedia*, April 1908 (*New York Tribune*). 204
11.7 Neutrality of Point of View advisory. 206
11.8 Talk page banner. 209
13.1 TMIM's proposition structure. 249
13.2 A model of accommodative processes in intercultural encounters. 257

Tables

7.1	Comparison Table of Facial Expressions and Emoticons	128
7.2	Country Comparison Table of Text-Based Emoticons	131
8.1	Research Map	144
8.2	Australian Participants' Linguistic Backgrounds	145
8.3	Japanese Participants' Linguistic Backgrounds	145
8.4	Australian Participants' Computer Backgrounds, According to Age	146
8.5	Japanese Participants' Computer Backgrounds, According to Age	146
8.6	Participants' Language Choice According to Online Domain	149
8.7	Comparison of Western and Japanese Text Art	153